

A. COSTA

EURO 23



EURO 23

EURO 23 è la nuova gamma delle scormiatrici che risponde a quattro punti fondamentali: 1- Aumento delle prestazioni generali rispetto ai precedenti modelli; 2- Rapidità di attrezzaggio nei cambi lavoro; 3- Rispondenza delle sicurezze antinfortunistiche secondo le più severe normative C.E.; 4- Affidabilità di tutte le singole parti.

La gamma EURO 23 si propone in diversi modelli, per poter allestire da 4 a 7 gruppi operatori. I modelli con controllo numerico a microprocessore vengono identificati con la denominazione EUROTRONIC 23, mentre le versioni speciali, denominate EUROPARQUET 23, sono dotate sul piano in entrata, di caricatore a catena.

EURO 23 is the new line of moulders designed to answer the following basic requirements: 1- Increase of performances compared to the previous models; 2- Quick tools fitting when changing the type of processing; 3- Conformity of the safety devices for accidents prevention with the strictest E.C. rules; 4- Reliability of each single part.

The EURO 23 range of moulders is manufactured in different executions, from 4 to 7 working units. The models equipped with numeric control are called EUROTRONIC 23, while the special versions, called EUROPARQUET 23, are equipped with a chain loader at the infeed.





EURO 23 est la nouvelle gamme des moulurières qui répond à quatre exigences fondamentales: 1- Augmentation des performances générales en rapport aux modèles précédents; 2- Rapidité d'outillage dans les échanges de travail; 3- Correspondance des sécurités contre les accidents selon les normes C.E. les plus rigoureuses; 4- Fiabilité des toutes les simples parties. La gamme EURO 23 se propose dans des modèles différents, afin de pouvoir monter de 4 à 7 groupes opérateurs. Les modèles avec contrôle numérique à microprocesseur sont identifiés avec la dénomination EUROTRONIC 23, tandis que les versions spéciales, dénommées EUROPARQUET 23, sont dotées, sur la table en entrée, de chargeur à chaîne.

EURO 23 ist eine neue Kehlautomaten-Serie, die 4 wichtigen Punkten entspricht; 1- Allgemeinen Leistungsverbesserung im Vergleich zu den Modellen davor; 2- Schneller Werkzeugwechsel für Arbeitsumstellung; 3- Anpassung an den strengsten Unfallverhütungsvorschriften nach Normen CE; 4- Höchste Zuverlässigkeit aller einzelnen Teile.

Die Serie EURO 23 ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich mit 4 bis 7 Arbeitsaggregaten.

Die Modelle mit NC-Steuerung durch Mikroprozessor werden mit der Bezeichnung EUROTRONIC 23 genannt.

Die Sonderausführung hat am Einlaufftisch eine Beschickungsvorrichtung mit Kette und wird EUROPARQUET genannt.

ЭУРО 23 это новая гамма профилирующих станков, отвечающая следующим основным пунктам: 1- Улучшение общих характеристик станка, по сравнению с предыдущими моделями; 2- Скоростная переоснастка при замене типа обработки; 3- Соответствие приспособлений для безопасности труда самым строгим нормам "С. Е.". 4- Надежность всех отдельных компонентов.

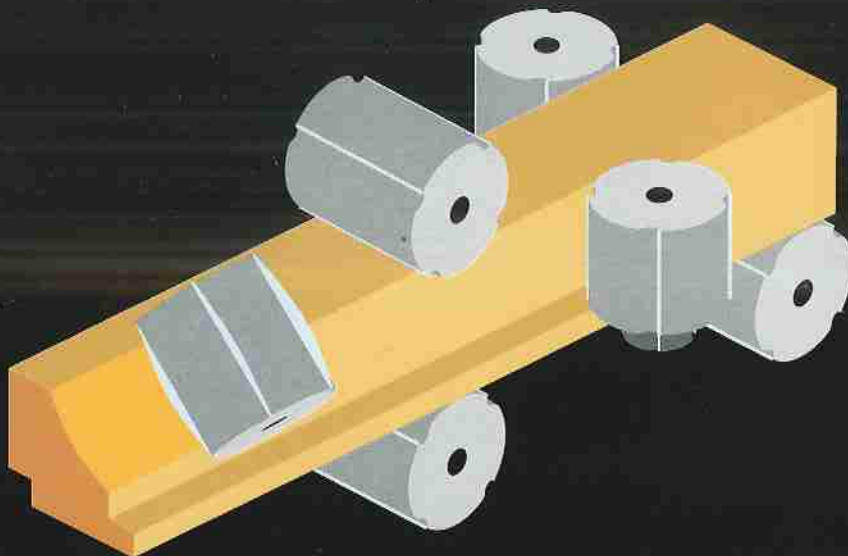
Гамма ЕУРО 23 включает разные модели, позволяющие монтаж от 4 до 7 рабочих групп.

Модели с ЧПУ и микропроцессором идентифицируются под именем ЭУРОТРОНИК 23, а специальные исполнения, называемые ЭУРОПАРКЕТ 23 снабжены цепным загрузчиком на входе стола.

Le variazioni dei diametri degli utensili sull'albero orizzontale superiore e verticale sinistro sono estremamente veloci, grazie ad un apposito sistema di regolazione in dotazione su EURO 23 anche nella versione standard. Nelle versioni EUROTRONIC, tali regolazioni sono computerizzate, ed è sufficiente l'impostazione del diametro utensile.

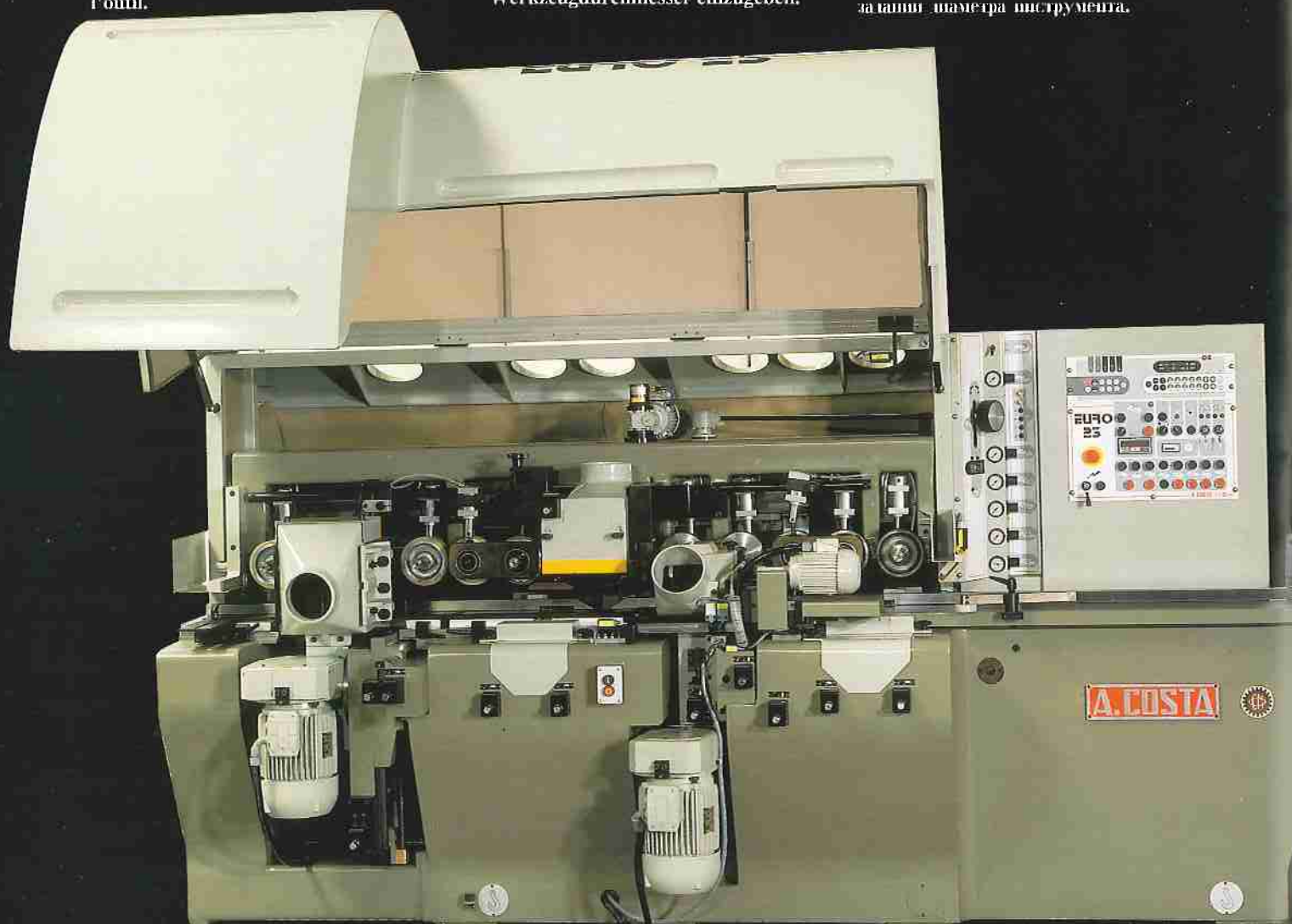
The changes of the tools diameters on the top horizontal and left vertical spindles are very quick, thanks to a proper adjustment device supplied also in the standard execution of mod. EURO 23. In EUROTRONIC model, such adjustments are computerized, so the operator has only to set the tool diameter.

Les variations des diamètres des outils sur l'arbre horizontal supérieur et vertical gauche sont extrêmement rapides, grâce à un système de réglage destiné à cet usage en dotation sur le mod. EURO 23, aussi dans la version standard. Dans les versions EUROTRONIC, ces réglages sont computerisés, et il est suffisant d'établir le diamètre de l'outil.



Der Wechsel der Werkzeugdurchmesser auf der oberen Horizontalwelle und linken Vertikalwelle ist besonders schnell durch ein geeignetes Einstellungs-System, das beim Modell EURO 23 als Standardausrüstung mitgeliefert wird. In der Ausführung EUROTRONIC werden diese Einstellungen mit Computer gemacht und es genügt nur der Werkzeugdurchmesser einzugeben.

Замена диаметров инструмента на верхнем горизонтальном и на левом вертикальном вале осуществляется с исключительно высокой скоростью, благодаря специальной системе регулировки, которой снабжен станок ЭУРО 23, даже и в его стандартном исполнении. Для модели ЭУРОТРОНИК эти регулировки приводятся от компьютера, при предварительном задании диаметра инструмента.





1)
Zona entrata macchina, in evidenza lettori decimali
Machine's infceed (detail of decimal readouts)
Entrée de la machine, en évidence les lecteurs décimales.
Maschineneinlauf, Besonderheit Dezimal-Anzeige
Входная зона станка, на первом плане десятичные счетчики

2)
Gruppo piala e gruppo di traino intermedio per pezzi corti
Planing unit and intermediate feeding unit for short pieces
Groupe rabotuse et groupe de traînage intermédiaire pour pièces courtes.
Hobelaggregat und mittlere Vorschubgruppe für kurze Werkstücke
Узел для строжки и узел для промежуточной подачи коротких элементов

3)
Gruppi orizzontali superiore ed inferiore
Top and bottom horizontal units
Groupes horizontals supérieur et inférieur.
Obere und untere Horizontalaggregate
Верхние и нижние горизонтальные узлы



5)
ACCESSORI
- Lubrificazione automatica del piano - Piani scanalati per pezzi corti - Gruppi avanzamento supplementari - Piano di lavoro mobile dopo albero universale - Rullo di traino inferiore motorizzato - Pressoi per pezzi corti davanti toupie dx - Motori con potenze fino a 15 HP - Ricerca automatica della larghezza pezzo per toupie sx.
- Visualizzatore elettronico avanzamento, contatore, luci cabine.

ACCESSORI PER EUROTRONIC

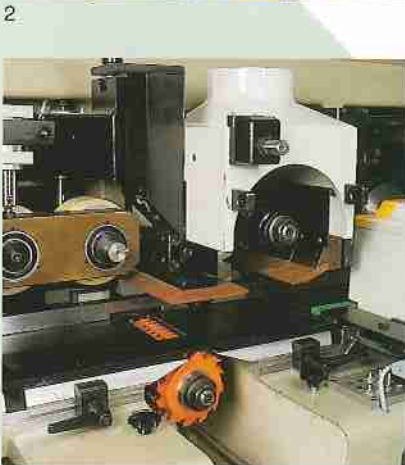
- Spostamento con controllo numerico per orizzontale, toupie sx, sollevamento gruppi di traino e orizzontale superiore, settaggio automatico per toupie sx ed orizzontale superiore.

ACCESSORI PER EUROPARQUET

- Caricatore a catena EUROPARQUET. - Rulli di traino intrecciati per pezzi particolarmente corti. - Gruppi a sezionare parquet.

ACCESSORIES

- Automatic lubrication of the working table - Grooved tables for short pieces - Additional feeding units - Movable working table after the universal spindle - Bottom driven feed roller - Pressure units for short pieces in front of the right vertical spindle - Motors power up to 15 HP - Automatic research of piece width for left



6)
vertical spindle. - Electronic readout for the feeding, working hours counter, soundproof cabinets lighting.
ACCESSORIES FOR EUROTRONIC
- N.C. shifting for bottom horizontal and left vertical spindle, lifting of feeding units and top horizontal unit, automatic adjustment of left vertical and top horizontal units.
ACCESSORIES FOR EUROPARQUET
- Chain loader. - Intersected feed rollers for short pieces. - Splitting units for parquet strips.

ACCESSOIRES
- Lubrification automatique de la table - Tables rainurées pour pièces courtes - Groupes d'avance supplémentaires - Table de travail mobile après l'arbre universel - Rouleau de traînage inférieur motorisé. - Pressoirs pour pièces courtes devant la toupie droite - Moteurs avec puissances jusqu'à 15 CV - Recherche automatique de la largeur pièce pour toupie gauche. - Visualisateur électronique d'avance, compte-heures, lumières cabines.
ACCESSOIRES POUR EUROTRONIC
- Déplacement avec contrôle numérique pour horizontal, toupie gauche, soulèvement groupes de traînage et horizontal supérieur, réglage automatique pour toupie gauche et horizontal supérieur.
ACCESSOIRES POUR EUROPARQUET
- Chargeur à chaîne EUROPARQUET. - Rouleaux de traînage croisés pour pièces particulièrement courtes. -

4)
Pressore per pezzi corti
Pressure unit for short pieces
Pressoir pour pièces courtes.
Druckwerk für kurze Werkstücke
Прижим для коротких элементов

5)
Gruppo universale
Universal unit
Groupe universel.
Universalaggregat
Универсальный узел

6)
Sistema di ingrassaggio centralizzato
Centralized lubrication system
Système de graissage centralisé.
Zentrales Schmiersystem
Централизованная система смазки



4)

Groupes à sectionner parquet.

AUSRÜSTUNGEN

- Automatische Tischschmierung - Nutentische für kurze Werkstücke - Zusätzliche Vorschubaggregate - Verstellbarer Arbeitstisch nach Universalwelle - Untere Vorschubwalze angetrieben - Druckwerk für kurze Werkstücke vor rechte Fräswelle - Motore bis zu 15 PS Leistung - Automatische Einstellung linker Welle auf eingelegte Holzbreite - Elektronische Vorschubanzeige, Stundenzähler, Kabinenbeleuchtung

AUSRÜSTUNGEN F R EUROTRONIC

- Verstellung durch NC-Steuerung f r Horizontalwelle, linke Welle, heben der Vorschubgruppe und obere Horizontalwelle, automatische Einstellung der linken Welle und oberer Horizontalwelle.

AUSRÜSTUNGEN FÜR EUROPARQUET

- Beschickungsvorrichtung mit Kette EUROPARQUET - Vorschubwalzen überschritten für besonders kurze Werkstücke - Parkett Aufteilaggregate

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Автоматическая смазка стола - Желобчатые стола для коротких элементов - Дополнительные узлы подачи - Подвижный рабочий стол после универсального вала - Нижний приводимый тяговой ролик - Прижимы для коротких элементов перед правым тулье - Двигатели с мощностями до 15 л. с. - Автоматический розыск ширины элемента для правого тулье - Электронный визуализатор для подачи, счетчик времени, освещение кабин

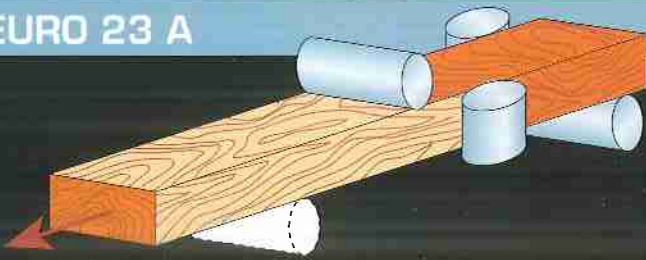
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ЭУРОТРОНИК

- Смещение с цифровым контролем по горизонтали, левого тулье, подъем тягового и верхнего горизонтального узла, автоматическое задание данных для левого тулье и верхнего горизонтального узла.

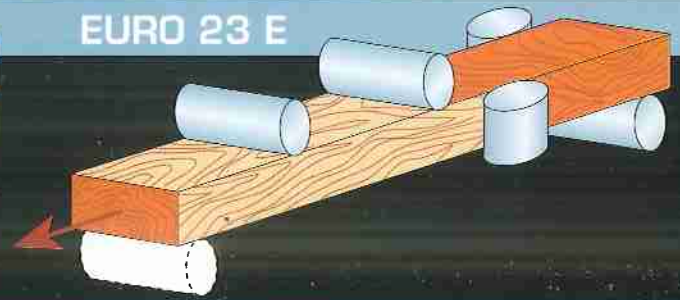
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ЭУРОПАРКЕТ

- Цепной загрузчик ЭУРОПАРКЕТ - Приближенные тяговые ролики для особенно коротких элементов - Узел для раздвигания паркето

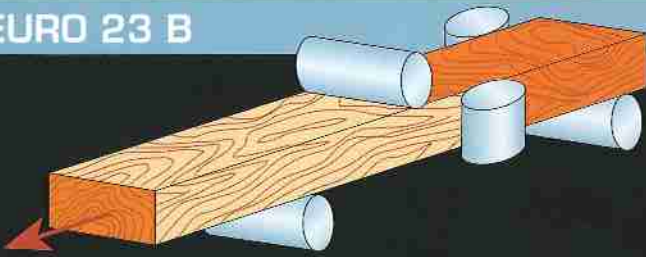
EURO 23 A



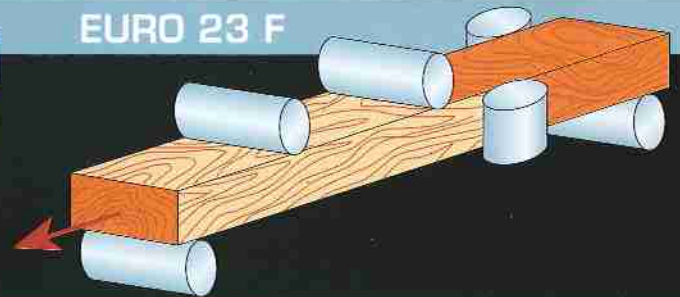
EURO 23 E



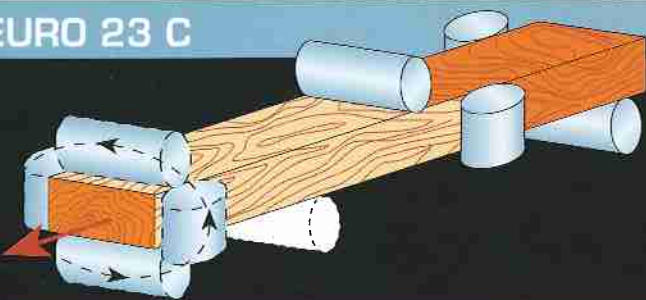
EURO 23 B



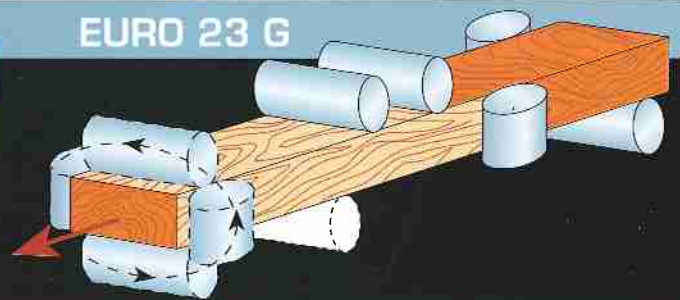
EURO 23 F



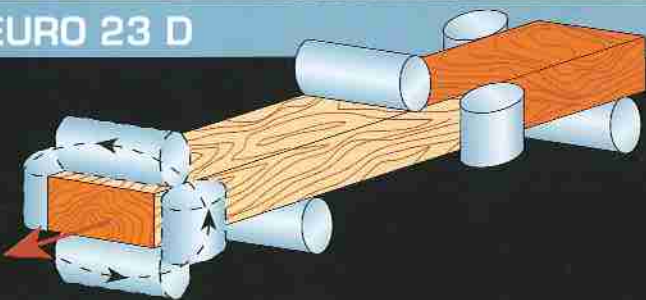
EURO 23 C



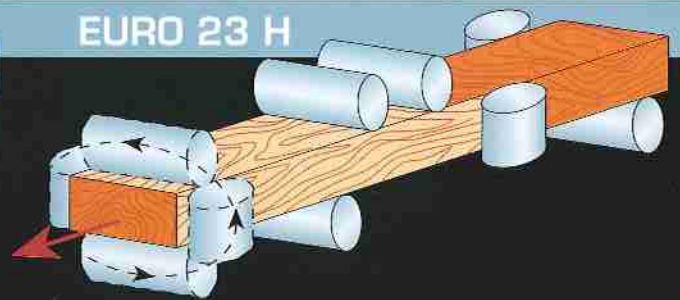
EURO 23 G



EURO 23 D



EURO 23 H



EURO 23 A



Gruppo orizzontale inferiore
Bottom horizontal unit
Groupe horizontal inférieure
untere Horizontalaggregat
Нижний горизонтальный узел



EURO 23 B



Gruppo orizzontale superiore
Top horizontal unit
Groupe horizontal supérieure
obere Horizontalaggregat
Верхний горизонтальный узел



EURO 23 C



Gruppo verticale destro
Right vertical unit
Groupe vertical droit
rechtes Vertikalaggregat
Правый вертикальный узел



EURO 23 D



Gruppo verticale sinistro
Left vertical unit
Groupe vertical gauche
linkes Vertikalaggregat
Левый вертикальный узел



EURO 23 E



EURO 23 F



Gruppo universale con rotazione di 360°
Universal unit with 360° rotation
Groupe universel avec rotation de 360°
Universalaggregat mit 360° Drehung
Универсальный узел с поворачиванием на 360°



EURO 23 G

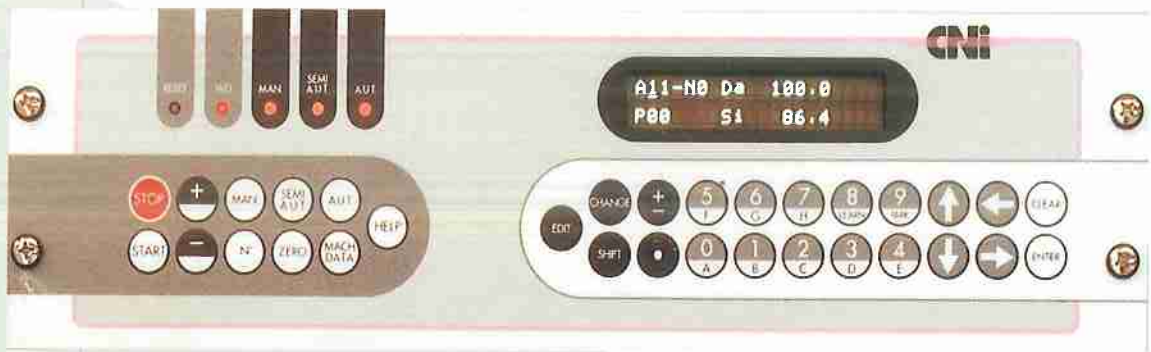


EURO 23 H



Predisposizione per altro gruppo
Arrangement for the fitting of another working unit
Prédisposition pour un autre groupe
Vorbereitung für weiteres Aggregat
Готовность для подключения другого узла





- Pannello comandi per versione EUROTRONIC - Quadro comandi e regolazioni varie centralizzate

Il quadro comandi centralizzato, raggruppa tutte le principali regolazioni ed indicazioni, per facilitare la manovrabilità anche a cabine fonoassorbenti chiuse.

- Control panel for EUROTRONIC version - Switchboard and centralized adjustments. The centralized switchboard gathers all the main adjustments, in order to make the control of the machine easier, even if the sound reduction cabinets are closed.

- Tableau de commandes pour version EUROTRONIC - Tableau de commandes et différents réglages centralisés.

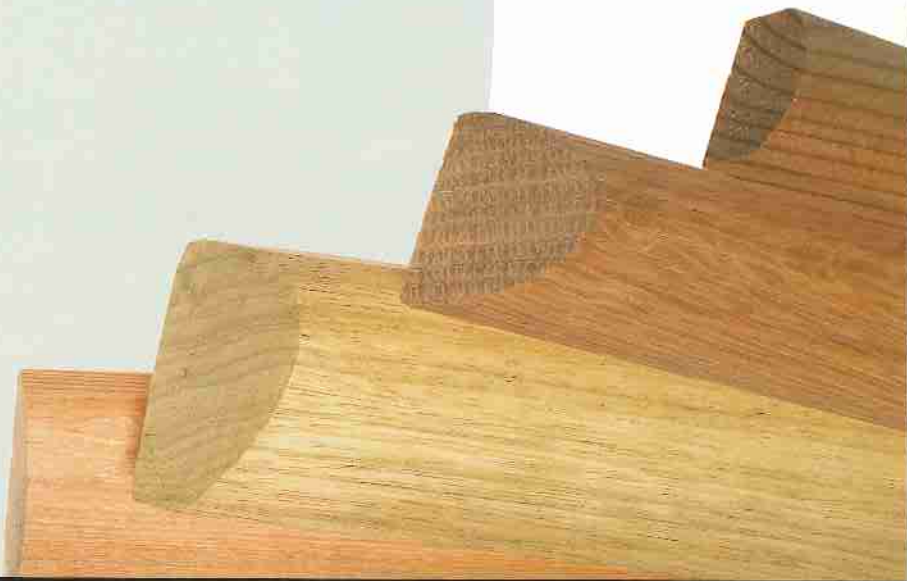
Le tableau de commandes centralisé groupe tous les principaux réglages et indications, pour rendre plus facile la manoeuvrabilité aussi avec les cabines phonosorbantes fermées.

- Bedientafel für Ausführung EUROTRONIC - Bedienpult und verschiedene Einstellungen. Die Zentrale Bedientafel beinhaltet alle Haupteinstellungen und Angaben, um die Bedienung auch bei geschlossenen Schallschutzkabinen zu erleichtern.

- Пульт управления для мод. ЭУРОТРОНИК

- Щит для управления и для централизованных регулировок

- Централизованный щит управления объединяет все главные регулировки и индикации, что облегчает обслуживание и при закрытых шумопоглощающих кабинах.



1



2

1)

- Sicurezza in entrata macchina
- Safety device at the machine's infeed
- Sécurité en entrée de la machine
- Schutzvorrichtungen am Maschineneinlauf
- Предохранительный механизм на входе станка

2)

- Sicurezza in uscita macchina
- Safety device at the machine's outfeed
- Sécurité en sortie de la machine
- Schutzvorrichtungen am Maschinenauslauf
- Предохранительный механизм на выходе станка

